Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 31 janvier 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de la loi du 30 décembre 1950 portant modification de la loi du 10 juin 1937 relative à l'octroi d'allocation aux estropiés, mutilés et personnes assimilées", a donné en sa séance du 3 février 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 31e Januari 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "ter uitvoering van de wet van 30 December 1950 houdende wijziging van de wet van 10 Juni 1937 betreffende de toekenning van tegemoetkomingen aan gebrekkigen, verminkten en er mede gelijkgestelde personen", heeft ter zitting van 3 Februari 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL PRIS EN EXECUTION DE LA LOI DU 30 DECEMBRE 1950 PORTANT MODIFICATION DE LA LOI DU 10 JUIN 1937 RELATIVE A L'OCTROI D'ALLOCATION AUX ESTROPIES, MUTILES ET PERSONNES ASSIMILEES.

BAUDOUIN, Prince Royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

...(les trois premiers alinéas du préambule comme au projet du Gouvernement) ...

Vu l'arrêté du Régent du 5 décembre 1946 déterminant le mode de calcul pour fixer le montant de l'allocation à payer aux estropiés qui bénéficient des dispositions de la loi du 10 juin 1937, relative à l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés, mutilés, etc..., modifié par l'arrêté du Régent du 5 décembre 1949;

Vu l'avis de la Commission des allocations aux estropiés et mutilés;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

.../

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

La Commission des allocations aux estropiés et mutilés examine d'office le dossier des bénéficiaires de l'allocation d'estropié nés après le 1er janvier 1886, sans que ceux-ci aient à introduire une demande tendant à l'octroi de l'allocation complémentaire de vieillesse prévue à l'article 3 bis de la loi du 10 juin 1937.

Elle statue sur l'octroi de ces allocations après avoir vérifié si les conditions prévues à cet article sont remplies et si, notamment, l'intéressé a fait valoir ses droits au bénéfice d'une des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Article 2.-

Le droit à l'allocation complémentaire de vieillesse prend cours au plus tôt le premier jour du mois qui suit le 65ème anniversaire de l'intéressé.

Article 3.-

Les allocations complémentaires de vieillesse dont le montant annuel n'atteint pas 400 francs sont payées annuellement, à terme échu.

Article 4.-

Les personnes nées avant le 1er janvier 1886 qui bénéficiaient de l'allocation d'estropié sont tenues d'introduire une demande en vue d'obtenir l'allocation complémentaire de vieillesse.

/

Cette demande doit mentionner les nom, prénoms, lieu et date de naissance, adresse et état civil de l'intéressé et, éventuellement,de son conjoint. Elle doit être adressée par lettre recommandée à la poste, à la Commission des allocations aux estropiés et mutilés.

Article 5.-

Ces demandes sortent leurs effets le premier jour du mois qui suit la date de leur introduction.

Toutefois, les demandes introduites dans un délai de trois mois à dater du jour de la publication au Moniteur belge du présent arrêté, sortiront leurs effets le 1er janvier 1951.

Article 6.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1951.

Article 7.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

KONINKLIJK BESLUIT TER UITVOERING VAN DE WET VAN 30 DECEMBER 1950 HOUDENDE WIJZIGING VAN DE WET VAN 10 JUNI 1937 BETREFFENDE DE TOEKENNING VAN TEGEMOETKOMINGEN AAN GEBREKKIGEN, VERMINKTEN EN ER MEDE GELIJKGESTELDE PERSONEN.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht
van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.
... (de eerste drie leden van de inleiding zoals in het ontwerp van de Regering)...

Gelet op het besluit van de Regent van 5 December 1946 tot vaststelling der wijze waarop het bedrag der speciale tegemoetkomingen te verlenen aan de gebrekkigen, verminkten, enz., overeenkomstig de bepalingen der wet van 10 Juni 1937, dient berekend, zoals het is gewijzigd bij besluit van de Regent van 5 December 1949;

Gelet op het advies van de Commissie voor tegemoetkomingen aan de gebrekkigen en verminkten;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De Commissie voor tegemoetkomingen aan de gebrekkigen en verminkten onderzoekt van ambtswege het dossier van de na 1 Januari 1886 geboren gerechtigden op de tegemoetkoming voor gebrekkigen, zonder dat dezen een aanvraag tot

.../...

toekenning van de aanvullende ouderdomstegemoetkoming, als bepaald in artikel 3 bis van de wet van 10 Juni 1937, moeten indienen.

Zij doet uitspraak over de toekenning van deze tegemoetkoming nadat zij heeft nagegaan of de in vermeld artikel bepaalde vereisten zijn vervuld en of, onder meer, de betrokkene zijn rechten om in aanmerking te komen voor één der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, heeft laten gelden.

Artikel 2.-

Het recht op de aanvullende ouderdomstegemoetkoming neemt ten vroegste een aanvang de eerste dag van de maand die volgt op de 65ste verjaardag van de betrokkene.

Artikel 3.-

De aanvullende ouderdomstegemoetkomingen waarvan het jaarlijks bedrag geen 400 frank bereikt, worden jaarlijks na vervallen termijn uitbetaald.

Artikel 4.-

De personen geboren vóór 1 Januari 1886, aan wie een tegemoetkoming voor gebrekkigen was toegekend, moeten om de aanvullende ouderdomstegemoetkoming te bekomen een aanvraag daartoe indienen.

In die aanvraag moeten opgegeven worden naam, voornamen, plaats en datum van de geboorte, adres en burgerlijke staat van de betrokkene en, bijvoorkomend geval, van de echtgenoot. Zij dient bij een ter post aangetekende brief aan de Commissie voor tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten te worden gericht.

.../...

Artikel 5.-

Deze aanvragen hebben uitwerking met ingang van de eerste dag der maand volgend op de datum waarop zij werden ingediend.

De aanvragen echter ingediend binnen drie maanden te rekenen van de dag waarop dit besluit in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt, hebben uitwerking met ingang van 1 Januari 1951.

Artikel 6.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1951.

Artikel 7.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.